

Desde los años 1970, historiadores en el marco de una voluntad de deseuropeizar y desoccidentalizar la historia han dado una lectura alternativa al fenómeno colonial de la primera modernidad.

Por su importancia dividiremos esta temática en dos partes.

Empezaremos con la obra de Nathan Wachtel y seguiremos con los trabajos de tres historiadores: Serge Gruzinski, Romain Bertrand y Sanjay Subrahmanyam. Hemos tratado de diversificar los horizontes culturales.

Frédéric Richard

Primera parte:

Una entrevista de Nathan Wachtel fue realizada por el historiador y diplomático Yves Saint-Geours en el número 469 de marzo del 2020 de la revista "L'Histoire". Es una excelente síntesis de la obra de Nathan Wachtel y de su trayectoria como investigador.

El título de la entrevista es “Para los Indios, la Conquista ha puesto el mundo al revés”

El libro de Nathan Wachtel publicado en 1971 con el título « La Visión de los Vencidos. Los Indios del Perú frente a la Conquista española. 1530-1570 » en el contexto desde los años 1950 de la descolonización y de la emergencia del concepto del Tercer Mundo fue una revolución historiográfica trascendental. Muestra el trauma terrible que fue la conquista para las poblaciones indígenas, haciendo hincapié en los Andes. La singularidad del libro de Wachtel es que considera la Conquista desde el punto de vista de los pueblos indígenas. ¿Cómo han vivido la Conquista?, ¿Cómo la Conquista ha marcado su imaginario colectivo a veces hasta hoy?

En un libro reciente « Paraísos del Nuevo Mundo » publicado el 2019, Nathan Wachtel retoma ciertas problemáticas, medio siglo después.

Nathan Wachtel utiliza, sin dejar a un lado las fuentes coloniales, autores indígenas como Felipe Guaman Poma de Ayala que vivió probablemente entre 1534 y 1617 descendiente de una familia noble inca que terminó de redactar en 1615 la *Nueva crónica y buen gobierno* de más de mil páginas con dibujos y enviada al rey de España. Describe la situación de los indígenas del Perú en los primeros tiempos de la colonización. Utiliza el quechua y el castellano.

Podemos citar el manuscrito de Huarochiri de principios del siglo XVII enteramente redactado en quechua y que describe las creencias y los ritos religiosos de los pueblos de esta provincia del Perú.

Son los religiosos que hicieron de las lenguas nativas orales realidades escritas. La evangelización implicaba el manejo de estas herramientas lingüísticas. Se redactó gramáticas, diccionarios – llamados vocabularios- y catecismos. Podemos citar el vocabulario de la lengua aymara de Ludovico Bertonio publicado en 1612.

Antes de la llegada de los españoles en los Andes, lo que se asemejaba más a un sistema de escritura eran los quipus. Era un objeto de uso muy complejo y sofisticado con cuerdas y nudos- quipu quiere decir nudo en quechua- que permitía hacer cuentas y que era también un soporte mnemotécnico para cuentistas y cantantes.

Nathan Wachtel se interesa mucho a la reacción de los pueblos indígenas frente a la conquista.

Se plasmó en la concepción cíclica del tiempo marcada por el *pachacuti* una “inversión del mundo”. La catástrofe demográfica provocada por los maltratos, los suicidios y sobre todo las enfermedades, acentuó y manifestó la desesperanza de los pueblos indígenas frente al fin de su mundo.

Las reacciones fueron también más activas. Nathan Wachtel estudia con mucha atención el fenómeno del *Taki Onqoy* que significa en quechua la enfermedad del baile. A mediados del siglo XVI, muy poco tiempo después de la llegada de los españoles, la región de Ayacucho conoció un movimiento mesiánico que, a través de los bailes y los cantos, anunciaba la victoria de los dioses andinos sobre el dios cristiano. Nathan Wachtel menciona el libro del historiador Alberto Flores Galindo *Buscando un Inca* publicado en 1986 y que cartografía las actividades del Sendero Luminoso. Evidencia las similitudes de la cartografía del *Taqi Onqoy*. Insiste en la importancia de Ayacucho como foco de memoria.

Una otra forma de resistencia fue el mito de la vuelta del Inca, el Inkarrí. Este mito dice que el cuerpo y la cabeza del Inca yacen bajo la tierra. Cuando el cuerpo termine de reconstituirse, el Inca volverá y provocará un *Pachakuti*, y volverá el tiempo de antaño.

Podemos citar la creencia en el vampiro andino llamado *pishtaco*, *kharisiri* o *kari kari*, que no chupa la sangre sino la grasa. La creencia en este personaje sobrenatural apareció durante la época colonial y permanece hasta hoy. Es el extranjero como el español durante la época colonial, hoy el médico de la ciudad, el miembro de una ONG... Nathan Wachtel dedicó un libro al temible vampiro andino. El título del libro es *Dioses y vampiros. Retorno a Chipaya*. Su popularidad fue grande durante el covid en la región del Lago Titicaca.

La originalidad del trabajo de Nathan Wachtel se apoya en el estudio de las dimensiones memoriales de la Conquista hasta hoy a través del baile y el teatro popular. Menciona por ejemplo haber asistido a la representación de la obra *La tragedia de la muerte de Atahualpa* en el Cuzco. Los trabajos de Claude Lévi Strauss y de Alfred Métraux lo han influenciado fuertemente. La asociación de la historia y de la antropología en el marco de la etnohistoria ha dado perspectivas de investigación muy originales.

Podemos mencionar para acabar el libro *El retorno de los ancestros. Los indios Urus de Bolivia, siglo XX siglo XVI*. Nathan Wachtel practica una historia regresiva, empezando desde hoy y volviendo al pasado. Muestra cómo los Urus, que representaban el cuarto

de la población indígena entre el Lago Titicaca y el Lago Poopó, en el momento de la Conquista, representan hoy el 0,1% de la población. Estudia la sedentarización de estos pescadores-cazadores-recolectores, la aymarización, los conflictos con los aymaras y la defensa de su identidad, de su idioma y de sus tradiciones.

Podemos mencionar la magnífica película de 1953 realizada por Jorge Ruiz y titulada *Vuelve Sebastiana*.

No cabe duda que la obra de Nathan Wachtel ha revolucionado la historia andina. Dar la palabra a los vencidos ha cambiado radicalmente nuestra lectura de la Conquista y de los imperios coloniales de la época moderna.

Segunda parte:

Serge Gruzinski es un especialista de un espacio cultural diferente: el mundo azteca y mexicano. Pertenece a la corriente historiográfica de la historia global. Es el autor de trabajos de referencia como por ejemplo *La colonización del imaginario. Sociedades indígenas y occidentalización en el México colonial entre los siglos XVI y XVIII* publicado en 1998 y los dos tomos de la *Historia del Nuevo Mundo* publicados en 1991 y 1993 con la historiadora Carmen Bernand. Podemos mencionar también *Las cuatro partes del mundo. Historia de una mundialización* publicado el 2006.

Insiste en la occidentalización del mundo durante la época colonial de la llamada primera modernidad entre los siglos XV y XVIII. Fue según él un proceso de aculturación. Insiste en la occidentalización del espacio por ejemplo a través de las ciudades. Escribió una historia de la ciudad de México. Se interesó también en la percepción del tiempo a través del reemplazo de la representación cíclica de las sociedades precolombinas por el tiempo lineal cristiano en un libro magistral publicado en 2017 *La máquina del tiempo. Cuando Europa empezó a escribir la historia del mundo*.

Hace hincapié en las dimensiones culturales, sobre todo artísticas y religiosas mostrando que la occidentalización es en realidad reinterpretada y apropiada por los indígenas a través de sus propios esquemas culturales y mentales en el marco de un mestizaje cultural o sincretismo.

Podemos citar la aparición marial de la Virgen de Guadalupe, una de los elementos más importantes hasta hoy de la identidad mexicana. No olvidemos que Emiliano Zapata entró en la ciudad de México en 1914 con un estandarte representando la Virgen de Guadalupe. Según la tradición, la Virgen María apareció en 1531 a un indígena llamado Juan Diego, le habló en náhuatl, el idioma nativo de la región, la virgen tenía los rasgos de una joven indígena y la aparición se plasmó en la vestimenta tradicional de Juan Diego, la tilma, expuesta hasta hoy en el santuario de la Virgen de Guadalupe.

Los dos libros siguientes pertenecen a la corriente historiográfica de la historia conectada. Esta escuela histórica considera siempre los puntos de vista de todos los actores y protagonistas.

En 2014, el historiador Romain Bertrand publicó el libro *La historia con partes iguales: relatos de un encuentro oriente-occidente en los siglos XVI-XVII*.

Roman Bertrand relata la llegada el 22 de junio de 1596 de cuatro barcos holandeses dirigidos por el capitán Cornelis de Houtman en el puerto de Banten situado en la isla de Java en el territorio que hoy es Indonesia. Los holandeses buscaban especias.

Era cada vez más difícil para los holandeses tener acceso al océano Índico que tuvo una fuerte presencia portuguesa durante el siglo XVI. Desde 1580, el rey Felipe II es también rey de Portugal.

Los holandeses sublevados desde 1566 contra la corona española tenían entonces cada vez más dificultades para tener acceso a este océano.

Banten era un emporio comercial de primera importancia con mercaderes originarios de toda la región: chinos, indios, persas, sudaneses, ... Europa no tiene ninguna superioridad sobre el mundo que descubre Houtman, que sea en el marco de los conocimientos marítimos, del comercio, de las técnicas militares. Es un mundo complejo, cosmopolita, atravesado por conflictos y debates políticos y religiosos intensos.

Rompiendo con el europeo centrismo, la investigación de más de 600 páginas de Romain Bertrand muestra que lejos del relato épico de los holandeses, las fuentes de Banten ponen en evidencia un acontecimiento sin trascendencia sin movimiento narrativo.

Este autor dirigió en 2019 el libro *La Exploración del Mundo. Otra Historia de los Grandes Descubrimientos*. Cubre una cronología que va del siglo VII hasta el siglo XX. Son noventa artículos redactados por ochenta historiadoras e historiadores que deconstruyen los relatos heroicos centrados únicamente sobre Europa y una supuesta modernidad. Se escuchan, en este libro extraordinario, múltiples voces de África, de América, de Asia, de Oceanía, del Pacífico...

Sanjay Subrahmanyam es un historiador indio con una obra de primera importancia. Insistiremos en dos libros: *El imperio portugués de Asia 1500-1700* publicado en 1993 y *La carrera y la leyenda de Vasco de Gama*, una biografía de este navegador publicada en 1997. Utiliza las fuentes locales y muestra cómo las poblaciones del océano Índico ven los europeos. Analiza el juego complejo de estas mismas poblaciones que sacan provecho de las rivalidades entre los portugueses y los holandeses. Cambia las explicaciones tradicionales que explican el reemplazo en esta región de los portugueses por los holandeses por la potencia más grande de estos últimos. En realidad, fueron las poblaciones locales, por sus intereses políticos, económicos y religiosos complejos, que escogieron desarrollar las relaciones con los holandeses en lugar de con los portugueses.

La descripción de Vasco de Gama, que llega a Calicut en La India, en Mayo de 1498, y de sus regalos, por el sultán de esta localidad, muestra otra versión menos gloriosa de la epopeya portuguesa.

La dificultad de esta historia que multiplica las lecturas y los puntos de vista con una gran diversidad de fuentes es la obligación de manejar múltiples realidades culturales y lingüísticas.

Para concluir podemos citar otras corrientes historiográficas y libros que dan la palabra a otros actores que los europeos y occidentales. Los Subaltern Studies juntan

historiadores del Sur de Asia, sobre todo de la India y, en una lógica postcolonial. Dan la palabra a los actores locales. Queremos subrayar la publicación en Bolivia en 2002 por Silvia Rivera Cusicanqui y Rossana Barragán del libro *Debates Post Coloniales: Una Introducción a los Estudios de Subalternidad* dedicado a esta temática.

Dos libros merecen una atención muy peculiar: *El Orientalismo* publicado en 1978 por el universitario y crítico literario palestino Edward Saïd que muestra que nuestra lectura del oriente ha sido construida por los artistas y escritores europeos del siglo XIX. Para terminar, el libro del antropólogo británico Jack Goody publicado en el 2015 *El robo de la historia. Cómo Europa ha impuesto el relato de su pasado al resto del Mundo*. Goody pone en evidencia cómo Europa ha impuesto su cronología, sus conceptos y su lectura de la historia al resto del mundo.